



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

## Szünidő a nagymamánál

Skriven av: Violet Otieno

Illustrerad av: Catherine Groenewald

Översatt av: Boglárka Vermeki

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>

## Szünidő a nagymamánál



✍ Violet Otieno

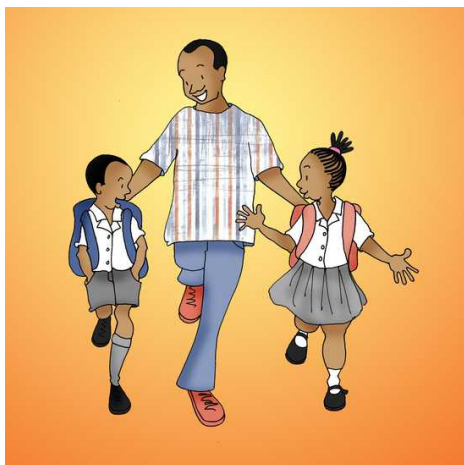
🔗 Catherine Groenewald

📖 Boglárka Vermeki

😊 ungerska

|| nivå 4

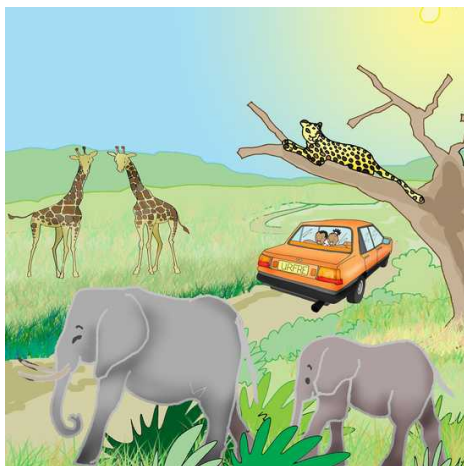




Odongo és Apiyo a városban éltek az apukájukkal. Alig várták már, hogy szünidő legyen. Nem csak azért, mert akkor az iskola zárva volt, hanem azért is, mert meglátogathatták a nagymamájukat. A nagymama egy halászfaluban élt, nem messze egy hatalmas tótól.



Odongo és Apiyo nagyon izgatottak voltak, amikor eljött az idő, hogy újra meglátogassák a nagymamájukat. Az utazás előtti este bepakolták a táskájukat és felkészültek a hosszú útra. Aznap este nem tudtak aludni, egész éjjel a szünidőről beszélgettek.

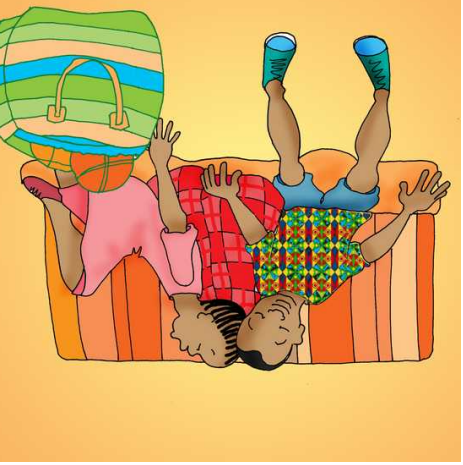


Másnap korán reggel, apukájuk autójával indultak a faluba. Útközben elhaladtak hegyek, vadállatok és teaültetvények mellett. Számolták az autókat és énekeltek.



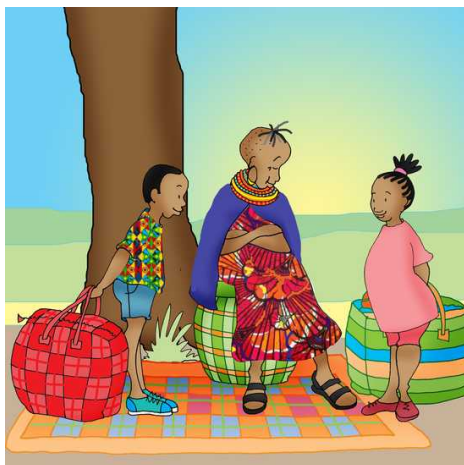
Amikor Odongo és Apiyo visszamentek az iskolába, elmesélték barátaiknak, hogy milyen az élet falun. Néhányan úgy érezték, hogy a városi élet jó, mások úgy gondolták, hogy a falusi jobb. Abban viszont mindenki egyetértett, hogy Odongónak és Apiyónak csodálatos nagymamája van.

Egy idő után a gyerekek elfáradtak és elaludtak.



Odongo és Apiyo szorosan megölték és elköszöntek tőle.



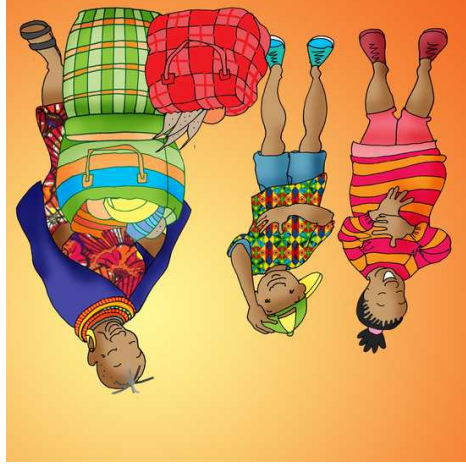


Odongót és Apiyót az apukájuk akkor ébresztette fel, amikor már a faluba értek. A nagymamájuk, Nyar-Kanyadát egy fa alatti matracon pihent. Nyar-Kanyada Luo nyelven azt jelenti, hogy "a kanyadai nép lánya". Erős és gyönyörű asszony volt.



Amikor az apukájuk megérkezett, hogy elvigye őket, a gyerekek nem akartak elmenni. Kérlelték a nagymamát, hogy menjen velük a városba. "Én már túl öreg vagyok a városhoz. Itt fogok rátok várni, amikor legközelebb a falumba jöttök" - mondta mosolyogva.

De hamarosan vége lett a szünetnek és a gyerekeknek vissza kellett menni a városba. Nyar-kanyada Odongónak egy sapkát, Apiyónak pedig egy pulóvert adott ajándékba. Az útra ételt pakolt nekik.



18

Nyar-kanyada behívta őket a házba, boldogan táncolt és énekelte körülöttük. Az unokái alig várták, hogy odaadják neki az ajándékokat, amiket hoztak. "Először az enyémet nyisd ki!" - mondta Ondogo. "Nem, először az enyémet!" - mondta Apiyo.



7



Miután kibontotta az ajándékokat, Nyar-Kanyada hagyományos módon megáldotta unokáit.



Nap végén együtt teáztak és segítettek a nagymamának megszámolni a pénzt, amit kerestek.



Azután Odongo és Apiyo kimentek a kertbe.  
Lepkéket és madarakat kergettek.



Egy másik nap a gyerekek és a nagymama elmentek a piacra. A nagymamának volt egy standja, ahol zöldséget, cukrot és szappant árult. Apiyo szerette a levőknéket megmondani az árakat. Odogo pedig a csomagolásban segített.



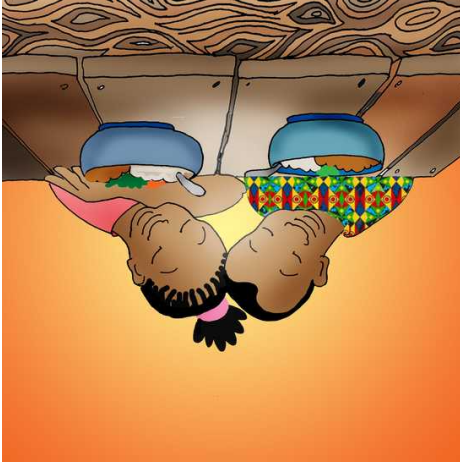


Fára másztak és a tóban pancsoltak.



Egy reggel Odongo elvitte a nagymama teheneit legelni. A tehének berohantak a szomszéd tanyájára. A gazda nagyon haragudott Odongóra. Azzal fenyegette, hogy megtartja a teheneket, mert megették a növényeit. Ettől kezdve a fiú nagyon figyelt rá, hogy a tehének ne kerüljenek újra bajba.

Amikor besötétedett, hazamentek vacsorára.  
Elaludtak, mielőtt befejezték volna a vacsorát.



11

Nyar-kanyada megtanította nekik, hogyan készülni a pörkölt puliszkával és a sült hal kókuszos rizzsel.



14



Másnap az apukájuk visszament a városba, így Nyar-Kanyadával egyedül maradtak.



Odongo és Apiyo segítettek a nagymamájuknak a ház körüli munkákban. Hoztak vizet és tűzifát. Összeszedték a tojást a tyúkoktól és bevitték a zöldséget a kertből.